



LEIZARAN ESKUBALOIA

XV. ERREGE

ESKUBALOI TXAPELKETA

XV TORNEO DE BALONMANO DE REYES

Emakumezkoak / Femenino

ALLURRALDE KIROLDEGIA

ARRATE PILOTALEKUA

09:20 (Jub.) Leizaran - Villoslada

10:00 (Inf.) Leizaran A - Leizaran B

10:25 (Kad.) Leizaran - Malkaitz

10:40 (Inf.) Malkaitz - Urdaibai

11:20 (Kad.) Urdaibai - Oberena

11:20 (Inf.) Leizaran B - Malkaitz

12:15 (Jub.) Villoslada - Urdaibai

12:00 (Inf.) Leizaran A - Urdaibai

15:20 (Inf.) Leizaran B - Urdaibai

16:00 (Kad.) 3 - 4. postua

16:55 (Inf.) Leizaran A - Malkaitz

17:35 (Jub.) Leizaran - Urdaibai

18:45 (Kad.) Finala

2016ko
urtarrilak 2

EGIN ZAITEZ BAZKIDE

**BARAZKI
EKOLOGIKOAK**
nere_arzuaga@hotmail.com
Nerea Arzuaga: 677110541
Amalia Arzuaga: 658829108

MARCO REAL
Ola Puzos - 20140 ANDOAIN - 10300 Ola Puzos
Tél: 943 712 135 - Fax: 943 712 343 - www.marcoreal.com

**bitoria
arraindegia**
bitoria
Eskola, 3
Tél: 943 579 656 - 20140 ANDOAIN - Tél: 943 590 064

frutas dion s.l.
frutas dion s.l.

HARATEGI ETA TXERRINDEGIA
KALE Nagusia, 15
ANDOAIN
Tél: 943 30 017

DANENA
Zumea Kalea 22 - 20140 - ANDOAIN - Tél: 943 39 02 10

**EMBUTIDOS
ORMAKI
URDITEGIA**
www.ormaki.net

Imatel
Telefonos y Centralitas
- Internet
- Redes de voz y datos
- Magistral
- Integración de sistemas
- Mantenimiento
- Fibra óptica
Pº Urbana, 37 local 8 (pº 2º)
Tél: 902 127 018 - Fax 902 820 420
20014 DONOSTIA - www.imatel.es

Elizondo
Bocadillos - Pintxos - Cafetería
Ardo, 10 Solte, 1 - ANDOAIN
Tél: 943 59 28 02 - Fax: 943 59 03 02

**Nerea
kafetegia**
gozategia
C/7 Zumea, 34
Tél: 943 34 01 24

VIAJEMANIA
tu agencia de confianza
desde tu casa o en la nuestra
www.viajermania.net
info@viajermania.net
Nagusia 11 - 943 591710

URPA
AUTOCARES URPA, S.L.
Bº Urbana, 68F 9 - 4º - 20140 ANDOAIN
Tél: 943 305 050 - Fax: 943 305 060

HAGAR
TRESNAK, S.L.U.
Herramientas y útiles de taller
www.hagarsn.com - info@hagarsn.com
www.facebook.com/HAGARTRESNAK - twitter: HagarTresnak
Tél: 943 305 000 - Móv: 639 700000

TXALAKA
JATETXEA
Tél: 943 591 604
665 748 749
Zumea 36 hekoa
20140 Andoain

BAHIA
BAHIA INTERNACIONAL S.L.
MAGAZEN DE LA VINOYERIA, 18 2º PL.
C/10 de Mayo, 18 - 20140 ANDOAIN
Tél: 943 30 06 04 - Fax: 943 30 06 04

Lambrea
Taberna
Pº Zumea, 1 Andoain (Gipuzkoa) - 943 24 54 22

Mendiola
OPTIKA
Óptico-optometrista
Olatz Larrea Gómez
C/20140 ANDOAIN (Gipuzkoa)
Tél: 943 300 447

Trainorun
TABERNA - JATETXEA
BIZKOA - PINTXOK - BOKATOK
PLAZA KONBENTUAL
Kale Nagusia, 6 - 20140 ANDOAIN - Tél: 943 59 36 92

Leizaur
FONTANERIA - GAS - CALEFACCION
LEIZAUZ ITURGENTZA, S.L.
Ama Kandiña, 21 - Polig. Denak, 514
Tél: y Fax: 943 59 38 44
20140 ANDOAIN

Ondazeta
Platos combinados
Bocatas
Pinchos
ONDARRETA 9 ANDOAIN
943 59 36 27

Aterpe
Pintxos y Raciones
Desayunos
Raciones
Bocadillos
Platos combinados
Sandwich
Hamburguesas
Goiko Plaza, 7 - Tel: 943 117 966 - 672 725 878 - ANDOAIN

Neker
GIZONERO LEIZANDEGIA
FELICIDAD DE CASALLEROS
C/20140 ANDOAIN (Gipuzkoa)
Tél: 943 592 307
Fax: 943 300 161
guten@neker.net

**GAZTANAGA
ERRETEGIA**
Bocatas, raciones,
pinchos, hamburguesas,
caldos, etc.
Tél: 943 59 000

AKER BELTZ
Plaza Nagusia, 1
20140 ANDOAIN
Tél: 943 300 846

**TXINDOKI
TABERNA**
Nagusia, 65
20140 ANDOAIN
Tél: 943 592 954

arruti
gozategia
Zumea, 18 - 20140 ANDOAIN - 943 593 777

**MENDI
AUTOESKOLA**
Agua de Leiza, 11
Tél: 943 30 06 04
20140 Andoain

MAPFRE
Mapfre Colapso de Anual
Eskola kalea, 8 - 20140 Andoain (Gipuzkoa)
Tél: 943 30 40 88 - Fax: 943 30 41 88
20140 ANDOAIN (Gipuzkoa)
www.mapfre.es

Kaiku

**CAR
RECTIFICADOS**
Polígono Industrial 15
C/20140 ANDOAIN (Gipuzkoa)
Tél: 943 30 23 31
Fax: 943 30 24 30
www.rectificadoscar.com

Stern
Hidráulica, S.A.
Tél: 943 30 23 31 - Móv: 943 30 23 31 - Fax: 943 30 24 30
C/20140 ANDOAIN (Gipuzkoa)
www.sternhidraulica.com - e-mail: info@sternhidraulica.com

PETROMIRALLES
Polígono Industrial Karrika - ANDOAIN
24 horas
Go-A
SP91
SP91
BIO 11
www.petromiralles.com - 943 305 058

**Hidráulicas
KiDE S.L.**
Polígono Industrial Erpiz - Pabellón 1
Tél: 943 331 292 - Fax: 943 331 077
Apdo. de Correos 143 - 20130 URNIETA

**José M^a
Mendiola, S.A.**
Pº 8º Bº San Sebastián (Gipuzkoa)
Tél: 943 30 40 88 - Fax: 943 30 41 88
20140 ANDOAIN (Gipuzkoa)
www.josemendiola.com



**LEIZARAN ESKUBALOI K.K.
C.D. BALONMANO LEIZARAN**

XV. Errege Eskubaloi Txapelketa (Andoain - 2016/01/02)
XV Torneo de Balonmano de Reyes (Andoain - 02/01/2016)

TALDE PARTEHARTZAILEAK / EQUIPOS PARTICIPANTES:

- Leizaran Eskubaloia (Andoain - Gipuzkoa)
Infantil A/B – Kadete – Jubenil
- Urdaibai Eskubaloi Taldea (Mundaka, Bermeo - Bizkaia)
Infantil – Kadete – Jubenil
- Malkaitz Eskubaloia (Burlata - Nafarroa)
Infantil – Kadete
- Club Deportivo Navarro Villoslada (Iruñea - Nafarroa)
Jubenil
- Oberena (Iruñea - Nafarroa)
Kadete

PARTIDEN ORDUTEGIAK / HORARIO DE LOS PARTIDOS:

ALLURRALDE KIROLDEGIA

- 09:20 (Jubenil) Leizaran Lanbroa – Villoslada
- 10:25 (Kadete) Leizaran LSB – Malkaitz
- 11:20 (Kadete) Urdaibai – Oberena
- 12:15 (Jubenil) Villoslada – Urdaibai
- 15:20 (Infantil) Leizaran B – Urdaibai
- 16:00 (Kadete) *3 – 4. postua*
- 16:55 (Infantil) Leizaran A – Malkaitz
- 17:35 (Jubenil) Leizaran Lanbroa – Urdaibai
- 18:45 (Kadete) *Finala*

ARRATE PILOTALEKUA

- 10:00 (Infantil) Leizaran A – Leizaran B
- 10:40 (Infantil) Malkaitz – Urdaibai
- 11:20 (Infantil) Leizaran B – Malkaitz
- 12:00 (Infantil) Leizaran A – Urdaibai

	IRAUPENA <i>DURACIÓN</i>	
Infantil	30	Zati bat. Huts tarte bat talde bakoitzak.
Kadete	20+5+20	Bi zati. Talde bakoitzak huts tarte bat zati bakoitzean.
Jubenil	25+5+25	Bi zati. Talde bakoitzak huts tarte bat zati bakoitzean.

*Sari banaketa 19:30 inguruan ospatuko da

*La entrega de trofeos se celebrará hacia las 19:30



**LEIZARAN ESKUBALOI K.K.
C.D. BALONMANO LEIZARAN**

XV. Errege Eskubaloi Txapelketa (Andoain - 2016/01/02)
XV Torneo de Balonmano de Reyes (Andoain - 02/01/2016)

ARAUAK / NORMAS:

- EPAILEAK / ARBITROS:

Partida guztiak Gipuzkoako Eskubaloi Epaileen Komiteko epaileek edo/eta Leizaran Klubeko jokalariei eta laguntzaileek arbitratuko dituzte.

Todos los partidos los arbitrarán árbitros del Comité de Árbitros de Gipuzkoa y/o jugadores y colaboradores del Club Leizaran.

- JOKALARI eta TALDEAK / JUGADORES y EQUIPOS:

Talde bakoitzak txosten honen amaieran doan inprimakia bete beharko du, izen guztiekin.

Leizaran Eskubaloia ez da txapelketan zehar izan daitezkeen lesioen arduraduna izango.

Talde bakoitzak bi joko ekipazio ekarri beharko ditu, nahasketak egon ez daitezen.

Cada equipo deberá rellenar la hoja que va al final de este documento, con todos los nombres.

El Balonmano Leizaran no se hará responsable de cualquier lesión producida en el torneo.

Cada equipo deberá traer dos equipaciones de juego para que no haya problemas.

- IRAUPENA / DURACIÓN:

Infantil; 30 minutuko zati bakarra, talde bakoitzak huts tarte bat izango du.

Infantil; Un solo periodo de 30 minutos, cada equipo dispondrá de un tiempo muerto.

Kadete; 40 minutuko partidak. 20 minutuko bi zati eta 5 minutuko atsedena. Huts tarte bat izango du talde bakoitzak zati bakoitzean. Zelai aldaketa izango da atsedena.

Cadete; Partidos de 40 minutos. Dos periodos de 20 minutos y un descanso de 5. Cada equipo dispondrá de un tiempo muerto en cada periodo. Habrá cambio de campo en el descanso.

Jubenil; 50 minutuko partidak. 25 minutuko bi zati eta 5 minutuko atsedena. Huts tarte bat izango du talde bakoitzak zati bakoitzean. Zelai aldaketa izango da atsedena.

Juvenil; Partidos de 50 minutos. Dos periodos de 25 minutos y un descanso de 5. Cada equipo dispondrá de un tiempo muerto en cada periodo. Habrá cambio de campo en el descanso.

Partida batetik hurrengora ez da denbora askorik izango zelaian berotzeko, beraz kiroldegiko beste zenbait instalazio erabili ahalko dira beroketa ariketak egiteko.

Entre partido y partido los equipos no van a tener mucho tiempo para realizar el calentamiento en la pista, para hacer este calentamiento se podrán utilizar otras instalaciones del polideportivo.



LEIZARAN ESKUBALOI K.K.
C.D. BALONMANO LEIZARAN

XV. Errege Eskubaloi Txapelketa (Andoain - 2016/01/02)
XV Torneo de Balonmano de Reyes (Andoain - 02/01/2016)

- JOKOA / JUEGO:

Infantil; Ezingo da itsasgarria erabili. Debekatuta dago defentsa mistoak egitea. Defentsa irekiak izan behar dira; 3:3, 4:2 edo guztien banakakoa. Ezin da 6:0 eta 5:1eko defentsa erabili.

Infantil; No se puede utilizar resina. No está permitido realizar defensas mixtas. Tienen que ser defensas abiertas; 3:3, 4:2 o individual de todos. No se puede defender 6:0 o 5:1.

Kadete; Ezingo da itsasgarria erabili. Debekatuta dago defentsa mistoak egitea. Lehenengo zatian defentsa irekiak izan behar dira; 3:3, 4:2 edo guztien banakakoa. Ezin da 6:0 eta 5:1eko defentsa erabili. Bigarren zatian defentsa sistema guztiak erabili daitezke (mistoak izan ezik).

Cadete; No se puede utilizar resina. No está permitido realizar defensas mixtas. Durante el primer periodo tienen que ser defensas abiertas; 3:3, 4:2 o individual de todos. No se puede defender 6:0 o 5:1. Durante el segundo periodo se permitirán todo tipo de defensas (exceptuando las defensas mixtas).

- SAILKAPENA / CLASIFICACIÓN:

Bi talderen arteko berdinketa egonez gero, bien arteko partidaren emaitza hartuko da kontuan lehenik. Berdinketa izan bada partida honetan, gol diferentzia orokorra hartuko da kontuan. Hemen ere berdinketa egongo balitz, sartutako gol kopurua hartuko da kontuan.

Si hubiera empate entre dos equipos, se tendrá en cuenta el resultado obtenido entre ellos. Si el resultado fuera un empate se tomará en cuenta el gol average general. Si persistiera el empate se tomará en cuenta la cantidad de goles conseguidos.

Hiru talderen arteko berdinketa egonez gero, hiru talde hauen artean lortutako puntuak hartuko dira kontuan. Berdinketa izanez gero, aurreko puntuan aipatutako gol diferentzia orokorra eta sartutako gol kopurua hartuko dira kontuan hurrenez hurren.

Si el empate fuera entre tres equipos, se tendrán en cuenta los puntos conseguidos entre estos tres equipos. Si persistiera el empate, se tomarán en cuenta los puntos mencionados anteriormente, el gol average general y la cantidad de goles conseguidos.

Berdinketak jarraituko balu edo finaletan berdinketa egonez gero, 3 penalti talde bakoitzak, hemendik aurrera penaltiak banaka gehituz.

Si persistiera el empate o si hubiera empate en las finales, 3 penaltis cada equipo, de aquí en adelante penaltis de uno en uno.



**LEIZARAN ESKUBALOI K.K.
C.D. BALONMANO LEIZARAN**

XV. Errege Eskubaloi Txapelketa (Andoain - 2016/01/02)
XV Torneo de Balonmano de Reyes (Andoain - 02/01/2016)

BAZKARIA / COMIDA:

Klub guztietako jokalariei eta zuzendaritza taldeko kideei (zuzendaritza taldeko bi kide gehienek klub bakoitzeko) Andoaingo zenbait elkarteetan bazkaria eskainiko zaie;

A todos los jugadores y directivos de los clubes (dos directivos máximo por club) se les ofrecerá la comida en diferentes sociedades gastronómicas;

-Infantilak / *Infantiles*; Zumeatarra (Ordua; 13:00)

-Kadeteak eta epaileak / *Cadetes y árbitros*; Peña Santa Kruz (Ordua; 13:30)

-Jubenilak / *Juveniles*; Zumeatarra (Ordua; 13:45)

Talde bidaiekin kargu klub bakoitza egingo da. Jokalarien guraso eta lagunek euren bazkariak arduratu beharko dute, hemen zenbait aukera eskaintzen dizkiegu:

De los viajes de cada equipo se encargará cada club. Los padres y amigos de los jugadores se tendrán que encargar de sus comidas, aquí tenéis algunas opciones:

-Aterpe (Goiko plaza, 7. Tel.: 943 117986)

-Danena (Zumea, 22. Tel.: 943 590210)

-Elizondo Taberna (La Salle etorbidea, 1. Tel.: 943 592802)

-Gaztañaga Erregetgia Sagardotegia (Buruntza auzoa. Tel.: 943 591968)

-Ondarreta Taberna (Ondarreta, 9. Tel.: 943 593627)

-Traiñerum (Nagusia, 6. Tel.: 943 593692)

-Txalaka Jatetxea (Zumea, 36. Tel.: 943 591604)

-Txindoki Bokategia (Nagusia, 55. Tel.: 943 592954)

KONTAKTUA eta INFORMAZIOA / CONTACTO e INFORMACIÓN:

www.leizaraneskubaloia.com www.cdblezaran.com Email: leizaran@cdblezaran.com



<https://eu-es.facebook.com/leizaran.eskubaloiabalonmano>



<http://www.flickr.com/photos/leizaraneskubaloia/>



<http://www.youtube.com/user/LeizaranEskubaloia>



<https://twitter.com/leizaranekk>



LEIZARAN ESKUBALOI K.K.
C.D. BALONMANO LEIZARAN

XV. Errege Eskubaloi Txapelketa (Andoain - 2016/01/02)
 XV Torneo de Balonmano de Reyes (Andoain - 02/01/2016)

TALDEAREN IZENA <i>NOMBRE DEL EQUIPO</i>				
MAILA <i>CATEGORÍA</i>	INFANTIL	KADETE	JUBENIL	

	ZENBAKIA <i>NÚMERO</i>	ABIZENAK <i>APELLIDOS</i>	IZENA <i>NOMBRE</i>
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			

ENTRENATZAILEA / ENTRENADOR	
2. ENTRENATZAILEA / 2º ENTRENADOR	
ORDEZKARIA / DELEGADO	